

D Installations- und Bedienungsanweisung

LED Flutlichtstrahler YORK

Art. Nr. 501026, 501027, 501028, 501029, 501030, 501031, 501032

Diese Bedienungsanleitung gehört ausschließlich zu den obenstehenden Produkten.

Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des Artikels.

Achten Sie deshalb auf diese Bedienungsanleitung, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

1. Einführung

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf unseres Produktes entschieden haben.

Sie haben ein Produkt aus dem Hause Vollmer erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde.

Der Artikel erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.

Um den Zustand des Produktes zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

2. Sicherheitshinweise/ Warnhinweise

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Gewährleistungsanspruch!
- Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!
- Bei Beschädigungen am Produkt ist die Inbetriebnahme strengstens untersagt!
- Das gesamte Produkt darf nicht verändert oder umgebaut werden. Veränderungen am Artikel führen zum Erlöschen der Gewährleistung.
- Kinder nicht unbeaufsichtigt im Bereich der Leuchten oder anderer elektrischer Geräte spielen lassen.
- Das Typenschild darf nicht entfernt werden.
- Bringen Sie die Leuchte ihrer Schutzart entsprechend an.

3. Bestimmungsgemäße Verwendung



Dieses Produkt dient nur Beleuchtungszwecken und darf:

- nur mit einer Spannung von 230V ~50Hz betrieben werden.
- nur entsprechend der Schutzklasse I (eins) angeschlossen werden.
- nur auf einem stabilen, ebenen und kipffesten Untergrund fest, montiert betrieben werden.
- nur auf normal bzw. nicht entflammbar Flächen betrieben werden.
- keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung ausgesetzt werden.

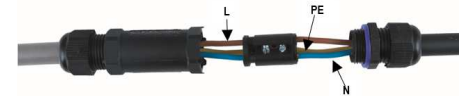
4. Vor der Installation/Inbetriebnahme

- Der Artikel darf nur außerhalb der Verpackung betrieben werden.

- Nehmen Sie den Artikel vorsichtig aus der Verpackung.
- Bevor Sie den Artikel in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich, dass dieser auf dem Transportweg nicht beschädigt wurde. Bei Beschädigungen an elektrischen Teilen darf das Produkt nicht betrieben werden.
- Verpackungsmaterial von Kindern und Haustieren fernhalten. Erstickungsgefahr!

5. Installation/Inbetriebnahme

- Dieses Produkt darf ausschließlich von einer qualifizierten Elektrofachkraft installiert werden.
- Vor der Installation müssen die gebäudeseitigen Anschlussleitungen spannungsfrei geschaltet und gegen Wiedereinschalten gesichert werden. Lösen Sie hierzu den entsprechenden Sicherungsautomaten der Hausinstallation aus und sichern Sie diesen gegen das Wiedereinschalten Dritter.
- Stellen Sie mit einem VDE Konformen Spannungsprüfer (**KEIN Phasenprüfer**) die Spannungsfreiheit fest.
- Um den Personenschutz zu gewährleisten, sollte der RCD auch bei Spannungsfreiem Stromkreis eingeschaltet bleiben, da der RCD normalerweise für mehr als einen Stromkreis als Personenschutz dient.
- Achten Sie darauf, dass der Untergrund geeignet ist, das Gewicht der Leuchte dauerhaft und zuverlässig zu tragen.
- Halten Sie das Lampengehäuse an die gewünschte Montageposition und markieren Sie die Bohrlöcher. Zur Befestigung der Leuchte verwenden Sie geeignete Schrauben. Achten Sie darauf, dass keine Leitungen beschädigt werden.
- Schließen Sie nun die Anschlussleitungen der Hausinstallation an die Leuchte an. Nutzen Sie hierfür bitte eine IPX5 Verschraubungsklemme. Schließen Sie zuerst den grün-gelben Schutzleiter (PE) und danach die beiden anderen Leitungen an. In der Regel ist die braune/schwarze Ader der Phasenleiter (L), schließen Sie diesen an die mit „L“ gekennzeichnete Klemme an. Die blaue Ader ist der Neutraleiter (N), dieser muss an die mit „N“ gekennzeichnete Klemme (siehe Bild). Ziehen Sie die Schrauben der Klemme fest an damit die Adern nicht herausrutschen können.



- Kabel nicht knicken; bitte darauf achten, dass die Kabel und Stecker frei von Zug- und Drehkräften sind. Schützen Sie alle Kabel und Isolierungen vor eventuellen Beschädigungen.
- Kontrollieren Sie nochmals den ordnungsgemäßen Anschluss.
- Schalten Sie den Sicherungsautomaten der Hausinstallation wieder ein.

6. Funktionsstörungen

Aufbaustrahler schaltet nicht ein

- Leuchte über den Wandschalter eingeschaltet?
- Kontrolle der angeschlossenen Leitungen.
- Bewegungssensor versperrt?
- Bewegungssensor verunreinigt?

7. Leuchtmittelwechsel

Das LED-Panel ist festverbaut und kann nicht ausgetauscht werden.

8. Technische Daten

Artikel	Anschluss	Ausführung	Leuchtmittel	Schutzart	Schutzklasse
501026	230 V~AC 50Hz	10W, 1000lm, 3000K	LED – nicht austauschbar	IP65	1
501027	230 V~AC 50Hz	20W, 2000lm, 3000K	LED – nicht austauschbar	IP65	1
501028	230 V~AC 50Hz	30W, 3000lm, 3000K	LED – nicht austauschbar	IP65	1

501029	230 V-AC 50Hz	10W, 1000lm, 3000K mit Erdspeiß	LED – nicht austauschbar	IP44	1
501030	230 V-AC 50Hz	20W, 2000lm, 3000K mit Erdspeiß	LED – nicht austauschbar	IP44	1
501031	230 V-AC 50Hz	10W, 1000lm, 3000K mit PIR Sensor	LED – nicht austauschbar	IP65	1
501032	230 V-AC 50Hz	20W, 2000lm, 3000K mit PIR Sensor	LED – nicht austauschbar	IP65	1

9. Pflege

- Schalten Sie erst das gesamte Produkt spannungsfrei (hierfür IMMER den Leitungsschutzschalter verwenden und nicht den Lichtschalter) und lassen es abkühlen, bevor Sie Reinigungs- oder Pflegemaßnahmen an dem Produkt vornehmen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig - nur mit einem leicht angefeuchteten, weichem und fusselfreien Tuch. Beachten Sie eventuell beiliegende Hinweise

10. Entsorgung

- Elektronik-Altgeräte müssen den öffentlichen Sammelstellen zugeführt werden und dürfen nicht als Hausmüll entsorgt werden

EN Installation and Operating Instructions

LED Floodlight YORK

Art. No. 501026, 501027, 501028, 501029, 501030, 501031, 501032

These operating instructions refer exclusively to the above products.

They contain important informations for the start-up and handling of the lamp.

Therefore, pay attention to these operating instructions, even if you pass this product on to third parties

1. Introduction

Dear customer, thank you for deciding to purchase our product.

You have acquired a product from Vollmer, which has been built according to the current state of technology.

The light fulfils the requirements of effective European and national guidelines

To maintain the condition of the product and to ensure safe operation, you - as the user - must observe the instructions of this operation manual!

2. Safety Instructions

- The guarantee becomes invalid if damage occurs due to the failure of following these operating instructions!
- We do not accept liability for any consequential damage!
- Commissioning is strictly prohibited if there are any damages on the lamp.
- Do not allow children to play unsupervised near lamps or other electrical devices.
- The lamp becomes hot during operation. The outside of the lamp housing also becomes hot. Do not touch the light with your bare hands during operation. Do not allow the light to come into contact with extreme heat or naked flames.
- It's not allowed to modify the product. Alterations to the light invalidate the guarantee.
- It's not allowed to remove the type plate

3. Proper Use



This lamp is designed for outdoor use.

This product is only intended for lighting purposes and may:

- only be operated with a voltage of 230V ~50Hz
- only be connected according to protection class I (one)
- only be operated when mounted to a sturdy, level and non-tilting surface
- only be operated on normal or non-flammable surfaces
- not be subjected to strong mechanical loads or heavy soiling.

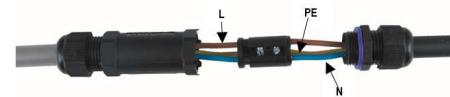
4. Before Installation/Commissioning

- It's not allowed to operate the lamp inside the packaging.

- Remove the lamp from the packaging carefully.
- Make sure that the lamp has not been damaged during transport before taking the lamp into operation. It's not allowed to operate the lamp if there are any damages to electrical parts. Repairs may only be carried out by a qualified electrician.
- Keep packaging materials away from children and pets. Danger of suffocation!

5. Installation/Commissioning

- This product may only be installed by a qualified electrician.
- The connection lines in the building must be disconnected before installation and secured against being switched back on. For this, trip the corresponding fuse switch in the building installation.
- Use a VDE compatible Voltage detector to proof if the Line is dead.
- For your personal security let the RCD online even if the Miniature Circuit Breaker is off, since the RCD normally serves as personal protection for more than one circuit.
- Make sure that the surface is suitable for permanently and reliably taking the weight of the luminaire.
- Hold the lamp housing in the required mounting position and mark the drill holes. Use suitable screws to fix the light. Make sure that no cables are damaged.
- Now connect the connection cables of the house installation to the luminaire. Please use an IPX5 cable connector for this. First connect the green-yellow protective conductor (PE) and then the other two lines. Usually the brown / black wire is the phase conductor (L), connect this to the terminal marked with an "L". The blue wire is the neutral wire (N), this must be connected to the terminal marked with "N". Tighten the screws of the terminal firmly so that the wires cannot slip out.



- Do not bend the cables; make sure that the cables and plugs are not subject to tension or torsional forces. Protect all cables and insulation against possible damages.
- Check proper connection once again.
- Fill the light with the materials you have chosen (pay attention to the safety advice!)
- Switch the building installation's fuse/switch back on.

6. Malfunction

Floodlight does not switch on

- Lamp switched on at the wall switch?
- Check the connected cables
- Is the motion sensor blocked?
- Is the motion sensor dirty?

7. Changing Illuminants

The LED module is permanently installed and cannot be replaced.

8. Technical Data

Itemn.	Connection	Execution	Illuminante	Protection class	Protection class
501026	230 V-AC 50Hz	10W, 1000lm, 3000K	LED - non modifiable	IP65	1
501027	230 V-AC 50Hz	20W, 2000lm, 3000K	LED - non modifiable	IP65	1
501028	230 V-AC 50Hz	30W, 3000lm, 3000K	LED - non modifiable	IP65	1
501029	230 V-AC 50Hz	10W, 1000lm, 3000K with ground spike	LED - non modifiable	IP44	1

501030	230 V-AC 50Hz	20W, 2000lm, 3000K with ground spike	LED - non modifiable	IP44	1
501031	230 V-AC 50Hz	10W, 1000lm, 3000K with PIR sensor	LED - non modifiable	IP65	1
501032	230 V-AC 50Hz	20W, 2000lm, 3000K with PIR sensor	LED - non modifiable	IP65	1

9. Care

- Disconnect the entire product from the mains first (use the Miniature Circuit Breaker and not the lightswitch) and let it cool down before cleaning or maintaining the product.
- Clean the product regularly using only a slightly moist, soft and lint-free cloth. Pay attention to any enclosed instructions.

10. Waste Disposal

- Old electronic devices must be taken to public waste disposal sites and it's not allowed to put them into the general household waste.

FR Instructions d'installation et d'utilisation
 LED Projecteurs YORK
 Réf. 501026, 501027, 501028, 501029, 501030, 501031, 501032

Le présent mode d'emploi fait exclusivement partie du/des produit(s) susmentionné(s).
 Il contient d'importantes consignes pour la mise en service et la manipulation de l'article.
 Par conséquent, veuillez prêter attention à ce mode d'emploi, même si vous remettez ce produit à un tiers.

1. Introduction

Cher client, nous vous remercions beaucoup d'avoir choisi d'acheter notre produit.
 Vous avez acheté un produit Vollmer qui a été construit selon l'état actuel de la technique.
 L'article respecte les exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
 Afin de préserver l'état du produit et de garantir un fonctionnement sûr, vous devez, en tant qu'utilisateur, respecter ce mode d'emploi !

2. Consignes de sécurité / Avertissements

- En cas de dommages découlant du non-respect du présent mode d'emploi, la garantie expire.
- Nous n'endosons aucune responsabilité pour les dommages qui en résultent.
- Si le produit est endommagé, la mise en service est strictement interdite !
- L'ensemble du produit ne peut être modifié ou transformé. Les modifications apportées à l'article entraînent une annulation de la garantie.
- Ne pas laisser jouer les enfants sans surveillance dans la zone de la lampe ou d'autres appareils électriques.
- La plaque signalétique ne doit pas être retirée.
- Installez la lampe en fonction de sa classe de protection.

3. Usage conforme aux fins prévues



	min.	max.	tolerance
PIR Sensor			
Time delay	10 sec.	8 min	10%
Sensor distance	3 m	8 m	5%
Ambient light	3 lux	2000 lux	5%

Ce produit ne doit servir qu'à des fins d'éclairage et :

- ne doit être utilisé qu'avec une tension de 230V ~50Hz.
- doit uniquement être raccordé conformément à la classe de protection I (un),
- doit uniquement être utilisé solidement fixé sur une surface stable, plane et difficile à basculer.
- ne doit être utilisé que sur des surfaces normales ou non inflammables.
- ne doit pas être exposé à de fortes contraintes mécaniques ou à une forte contamination.

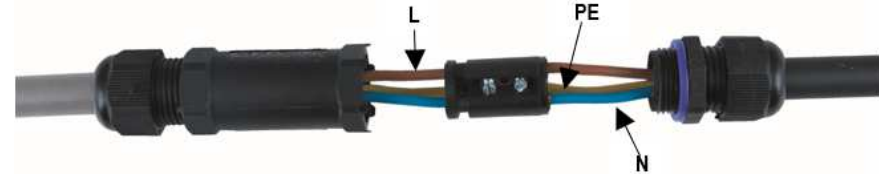
4. Avant l'installation/la mise en service

- L'article doit uniquement être mis en service en dehors de son emballage.
- Ôtez l'article de l'emballage avec précaution.

- Avant de mettre en service l'article, assurez-vous que celui-ci n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas d'endommagements causés sur les pièces électriques, le produit ne doit pas être mis en service.
- Gardez le matériel d'emballage hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Risque de suffocation !

5. Installation/mise en service

- Ce produit ne peut être installé que par un électricien qualifié.
- Avant l'installation, les câbles de raccordement du bâtiment doivent être déconnectés de l'alimentation électrique et être protégé contre toute remise en marche. Pour cela, déclenchez les disjoncteurs automatiques de l'installation du bâtiment et protégez-les contre toute remise en marche par des tiers.
- Utilisez un testeur de tension conforme à la norme VDE (**PAS de testeur de phase**) pour déterminer l'absence de tension.
- Pour assurer la protection des personnes, le RCD doit rester allumé même lorsque le circuit est hors tension, puisque le RCD sert normalement de protection personnelle pour plus d'un circuit.
- Veillez à ce que la surface soit conçue pour porter le poids de la lampe de façon durable et fiable.
- Tenez le boîtier de la lampe dans la position de montage souhaitée et marquez les trous de perçage. Utilisez des vis appropriées pour fixer la lampe. Veillez à ce qu'aucune conduite ne soit endommagée.
- Connectez maintenant les câbles de raccordement de l'installation domestique à la lumière. Veuillez utiliser un connecteur de câble IPX5 pour cela. Connectez d'abord le conducteur de protection vert-jaune (PE), puis les deux autres lignes. En règle générale, le fil marron / noir est le conducteur de phase (L), connectez-le à la borne marquée "L". Le fil bleu est le fil neutre (N), il doit être connecté à la borne marquée «N». Serrez fermement les vis de la borne afin que les fils ne puissent pas glisser.



- Ne pas plier le câble ; assurez-vous que les câbles et les fiches ne sont pas soumis à des forces de traction et de torsion. Protégez tous les câbles et l'isolation contre d'éventuels dommages.
- Vérifiez à nouveau que la connexion est correcte.
- Montez l'ampoule (voir Remplacement d'ampoule).
- Remettez en marche le disjoncteur automatique de l'installation domestique.

6. Dysfonctionnements

Le projecteur en saillie ne s'allume pas

- Lampe allumée par l'interrupteur mural ?
- Vérifier les câbles raccordés
- Le détecteur de mouvement est-il bloqué?
- Le détecteur de mouvement est-il sale?

7. Changer l'ampoule

Le panneau LED est installé en permanence et ne peut pas être remplacé.

8. Caractéristiques techniques

Articles	Lien	Exécution	Ampoules	classe de protection	classe de protection
501026	230 V-AC 50Hz	10W, 1000lm, 3000K	LED – not changeable	IP65	1
501027	230 V-AC 50Hz	20W, 2000lm, 3000K	LED – not changeable	IP65	1
501028	230 V-AC 50Hz	30W, 3000lm, 3000K	LED – not changeable	IP65	1
501029	230 V-AC 50Hz	10W, 1000lm, 3000K avec piquet de sol	LED – not changeable	IP44	1
501030	230 V-AC 50Hz	20W, 2000lm, 3000K avec piquet de sol	LED – not changeable	IP44	1
501031	230 V-AC 50Hz	10W, 1000lm, 3000K avec capteur PIR	LED – not changeable	IP65	1
501032	230 V-AC 50Hz	20W, 2000lm, 3000K avec capteur PIR	LED – not changeable	IP65	1

9. Entretien

- Déconnectez d'abord l'ensemble du produit de l'alimentation électrique (pour cela, TOUJOURS utiliser le disjoncteur et non l'interrupteur) et laissez-le refroidir, avant de procéder à des mesures de nettoyage ou d'entretien du produit.
- Nettoyez régulièrement le produit - uniquement avec un chiffon légèrement humidifié, moelleux et exempt de peluches. Respectez les consignes éventuellement jointes

10. Mise au rebut

- Les vieux appareils électroniques doivent être acheminés aux points de collecte publics et ne doivent pas être éliminés comme des déchets ménagers.

NL Installatie- en gebruiksaanwijzing
LED Schijnwerpers YORK
 Art.-nr. 501026, 501027, 501028, 501029, 501030, 501031, 501032

Deze gebruiksaanwijzing behoort uitsluitend bij het/de bovenstaande product/en.
 Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikname en hantering van het artikel.
 Neem daarom deze gebruiksaanwijzing in acht, ook wanneer u het product aan derden doorgeeft.

1. Inleiding

Beste klant, dank u dat u ervoor gekozen heeft ons product te kopen.
 U heeft een product, gemaakt door Vollmer aangeschaft, dat volgens de laatste technische standaard gebouwd is.
 Het artikel voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.
 Om de staat van het product te behouden en om een veilige werking te garanderen, moet u deze gebruiksaanwijzing in acht nemen!

2. Veiligheidsaanwijzingen/ waarschuwingsaanduidingen

- Bij schade die door het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing veroorzaakt wordt, vervalt de aanspraak op garantie!
- Voor gevolgschade aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid!
- Bij beschadiging aan het product is de ingebruikneming strikt verboden!
- Het gehele product mag niet veranderd of omgebouwd worden. Veranderingen aan het artikel leiden tot het vervallen van de garantie.
- Laat kinderen niet zonder toezicht spelen in het bereik van de lampen en andere elektrische apparaten.
- Het typeplaatje mag niet verwijderd worden.
- Breng de lamp volgens zijn beschermingsklasse aan.

3. Reglementair gebruik



Dit product dient alleen voor verlichtingsdoeleinden en mag:

- alleen met een spanning van 230V ~50Hz gebruikt worden.
- alleen volgens beschermingsklasse I (één) aangesloten worden.
- alleen vast gemonteerd op een stabiele, vlakke en niet-kantelende ondergrond worden gebruikt.
- alleen op normale resp. niet ontvlambare oppervlakken gebruikt worden.
- niet aan sterke mechanische belasting of sterke vervuiling blootgesteld worden.

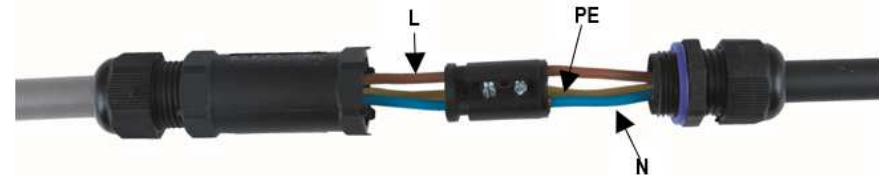
4. Vóór de installatie/ingebruikname

- Het artikel mag alleen buiten de verpakking worden gebruikt.
- Neem het artikel voorzichtig uit de verpakking.

- Controleer vóór de ingebruikname van het artikel, of het tijdens het transport niet beschadigd is geraakt. Bij beschadiging van de elektrische delen mag het product niet gebruikt worden.
- Verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen en huisdieren houden. Verstikkingsgevaar!

5. Installatie/Ingebruikname

- Dit product mag uitsluitend door een gekwalificeerde electricien geïnstalleerd worden.
- Vóór de installering moeten de aansluitleidingen aan de gebouwzijde spanningsloos geschakeld en tegen opnieuw inschakelen beveiligd worden. Koppel hiervoor de bijbehorende automatische zekeringen van de huisinstallatie los en beveilig deze tegen opnieuw inschakelen door derden.
- Stel met een VDE conforme spanningstester (**GEEN fasestester**) de spanningsvrijheid vast.
- Om de bescherming van personen te waarborgen moet de RCD (aardlekschakelaar) ook bij een spanningsvrij stroomcircuit ingeschakeld blijven, aangezien de aardlekschakelaar normaal gesproken dient als persoonlijke bescherming voor meer dan één circuit.
- Zorg ervoor dat de ondergrond geschikt is om het gewicht van de lamp langdurig en betrouwbaar te dragen.
- Houd de lampbehuizing op de gewenste montagepositie en markeer de boorgaten. Voor de bevestiging van de lamp moeten geschikte schroeven gebruikt worden. Let erop, dat er geen leidingen beschadigd worden.
- Verbind nu de aansluitkabels van de huisinstallatie met de lamp. Gebruik hiervoor een IPX5-kabelconnector. Sluit eerst de groen-gele beschermingsgeleider (PE) aan en daarna de andere twee leidingen. De bruin / zwarte draad is in de regel de fasegeleider (L), sluit deze aan op de "L" gemarkeerde klem. De blauwe draad is de neutrale draad (N), deze moet worden aangesloten op de klem gemarkeerd met "N". Draai de schroeven van de terminal stevig vast zodat de draden er niet uit kunnen glijden..



- Kabel niet knikken; erop letten dat de kabel en stekker vrij zijn van trek- en torsiekrachten. Bescherm alle kabels en isolaties tegen eventuele beschadigingen.
- Controleer nogmaals de juiste aansluiting.
- Monteer de lamp (zie lampwissel).
- Schakel de stoppen van de huisinstallatie weer in.

6. Functiestoringen

Opbouwspot schakelt niet in

- Lamp via de wandschakelaar ingeschakeld?
- Controle van de aangesloten leidingen
- Is de bewegingssensor geblokkeerd?
- Is de bewegingssensor vuil?

7. Lampwissel

Het LED-paneel is permanent geïnstalleerd en kan niet worden vervangen.

8. Technische gegevens

Artikelen	Verbinding	Uitvoering	Lampen	Beschermingsklasse	Beschermingsklasse
501026	230 V-AC 50Hz	10W, 1000lm, 3000K	LED - niet veranderlijk	IP65	1
501027	230 V-AC 50Hz	20W, 2000lm, 3000K	LED - niet veranderlijk	IP65	1
501028	230 V-AC 50Hz	30W, 3000lm, 3000K	LED - niet veranderlijk	IP65	1
501029	230 V-AC 50Hz	10W, 1000lm, 3000K met ground spike	LED - niet veranderlijk	IP44	1
501030	230 V-AC 50Hz	20W, 2000lm, 3000K with ground spike	LED - niet veranderlijk	IP44	1
501031	230 V-AC 50Hz	10W, 1000lm, 3000K met PIR-sensor	LED - niet veranderlijk	IP65	1
501032	230 V-AC 50Hz	20W, 2000lm, 3000K met PIR-sensor	LED - niet veranderlijk	IP65	1

9. Onderhoud

- Schakel eerst het gehele product spanningsloos (hiervoor ALTIJD de zekeringautomaat gebruiken en niet de lichtschakelaar) en laat het afkoelen, voordat u reinigings- of onderhoudsmaatregelen uitvoert aan het product.
- Reinig het product regelmatig - alleen met een licht vochtige, zachte en pluisvrije doek. Houd rekening met eventueel bijgevoegde aanwijzingen

10. Entsorgung

- Oude elektronische apparaten moeten worden afgevoerd bij een openbaar afvalverzamelpunt en mogen niet worden verwijderd als huishoudelijk afval